



**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФГБОУ ВО «ИГУ»
Факультет иностранных языков
Кафедра романо-германской филологии

Утверждаю
Декан факультета
иностраннх языков

«30» апреля 2020 г.

Кузнецова О.В.

Рабочая программа дисциплины

Наименование дисциплины **Б1.В.03.01 Лексикология (основы теории первого иностранного языка)**

Направление подготовки – **45.03.02 «Лингвистика»**

Тип образовательной программы – **академический бакалавриат**

Направленность (профиль) подготовки – **«Перевод и переводоведение (первый иностранный язык - немецкий; второй иностранный язык - английский)»**

Квалификация (степень) выпускника – **бакалавр**

Форма обучения – **очная**

Согласовано с УМК института филологии
иностраннх языков и медиакоммуникации
Протокол № 10 от «30» апреля 2020 г.

Председатель _____ Михалёва О.Л.

Рекомендовано кафедрой романо-
германской филологии:

Протокол № 6 от «20» февраля 2020 г.

Зав. кафедрой романо-германской филологии

_____ Литвиненко Т.Е.

Иркутск 2020 г

Содержание

	стр.
1. Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	3
3. Требования к результатам освоения дисциплины (модуля)	3
4. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
5. Содержание дисциплины (модуля)	6
5.1 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля)	6
5.2 Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами (модулями)	7
5.3 Разделы и темы дисциплин (модулей) и виды занятий	8
6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ	9
6.1. План самостоятельной работы студентов	9
6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов	10
7. Примерная тематика курсовых работ (проектов) (при наличии)	11
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины:	12
а) основная литература;	12
б) дополнительная литература;	12
в) программное обеспечение;	13
г) базы данных, поисково-справочные и информационные системы	14
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).	14
10. Образовательные технологии	15
11. Оценочные средства (ОС)	15
11.1 Оценочные средства для входного контроля	15
11.2 Оценочные средства текущего контроля	15
11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации	19

1. Цели и задачи дисциплины:

Целью освоения дисциплины «Лексикология (основы теории первого иностранного языка)» является: многоаспектное и комплексное изучение словарного состава немецкого языка. Дисциплина рассматривает наиболее существенные характеристики лексических единиц немецкого языка, дает системное описание закономерностей становления, функционирования и развития его словарного состава. В рамках курса изучаются морфемный состав лексических единиц и закономерности их образования; семантические характеристики лексических единиц и процессы развития их значений; социолингвистическая дифференциация словарного состава; происхождение различных групп лексических единиц, фразеология немецкого языка.

Задачи дисциплины:

- овладение понятийным аппаратом изучаемой дисциплины и методами лингвистического анализа; сформировать у студентов представление о динамическом характере лексической системы языка и познакомить их с различными возможностями пополнения словарного состава: словообразование, заимствования, семантические сдвиги и т.д.; развитие лингвистического мышления: аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения, делать самостоятельные выводы; познакомить студентов с современными достижениями отечественной и зарубежной лексикологии; научить их правильно работать с научной литературой;
- научить студентов познанию «через слово» исторических, социальных, гендерных, культурологических, конфессиональных, межкультурных и межконфессиональных явлений в современном мире;
- развитие умений и навыков практического применения теоретических знаний по лексикологии; подготовить студентов к самостоятельной учебной и научно-исследовательской работе (подготовка сообщений и докладов, написание рефератов, курсовых и выпускных квалификационных работ); умение обосновать свою точку зрения по спорным вопросам современной лексикологии с опорой на теоретический и эмпирический материал.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП:

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части профессионального цикла.

Входные знания, умения и компетенции студента, необходимые для ее изучения:

- иметь общие знания, умения и навыки по теоретическим дисциплинам первого иностранного языка;
- уметь на базовом уровне моделировать и анализировать взаимосвязи различных языковых явлений;
- обладать базовыми навыками и умениями публичного выступления на научных мероприятиях.

Данная дисциплина преподается в третьем семестре.

Данная дисциплина является предшествующей для таких дисциплин, как:

- Стилистика
- Введение в теорию межкультурной коммуникации

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- ОПК-3 – *владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных*

явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

- ОПК-7 - *способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.*
- ПК-23 - *способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач.*

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- базовые положения общего языкознания, теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии и стилистики в их преломлении к предмету изучаемой дисциплины для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- методы и приёмы свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- и использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

Уметь:

- структурировать и интегрировать знания о различных уровнях функционирования языка в речевой деятельности носителей языка (ОПК-3).
- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- уметь применять на практике знания последовательного перевода и устного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-23).

Владеть:

- навыками и умениями анализа новых явлений и процессов в современном немецком языке; использовать полученные знания по лексикологии изучаемого языка на практике (ОПК-3).
- способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- умением использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-23).

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов / зачетных единиц	Семестр
		3
Аудиторные занятия (всего)	36 / 3	36
В том числе:		
Лекции	18	18
Практические занятия (ПЗ)	18	18
Семинары (С)		
Лабораторные работы (ЛР)		
Контроль самостоятельной работы (КСР)		
Самостоятельная работа (всего)	34	34
В том числе:		
Курсовой проект (работа)		
Расчетно-графические работы		
Реферат (при наличии)		
<i>Другие виды самостоятельной работы</i>		
Работа над учебным материалом, включая выполнение домашних заданий	34	34
Вид промежуточной аттестации – экзамен	36	36
Контактная работа (всего)		
Общая трудоемкость: часы зачетные единицы	108	108
	3	3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов и тем дисциплины

№ раздела	Наименование раздела	Наименование темы	Дидактические единицы
1		Тема 1. Objekt und Gegenstände der Lexikologie. Die Entwicklung der Wissenschaftsdisziplin.	
		Тема 2. Teildisziplinen der Lexikologie. Angelagerte Disziplinen.	
		Тема 3. Zur Definition des Wortes: das (ortho)graphische, phonetisch-phonologische, morphologische, syntaktische, semantische, pragmatische und prototypische Wort.	
		Тема 4. Wörter im Lexikon: das Buchlexikon vs. das mentale Lexikon.	
2		Тема 5. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (1): Grundwortschatz des Deutschen.	
		Тема 6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (2): Arten von Entlehnungen.	
		Тема 7. Lexikalische Semantik (1): Zum Problem der Wortbedeutung.	
		Тема 8. Lexikalische Semantik (2): Methoden der Wortbedeutungsbeschreibung.	
3		Тема 9. Phraseologie: Merkmale von Phraseologismen. Kulturelle und soziale Markiertheit von Phrasologmen.	

5.2. Разделы дисциплины и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин
1.	Стилистика	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
2.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
3.	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

5.3. Разделы и темы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование темы	Виды занятий в часах				
		Лекции	Практические занятия	Контроль самостоятельной работы	СРС	Всего
1.	Objekt und Gegenstände der Lexikologie. Die Entwicklung der Wissenschaftsdisziplin.	2	2	Составление и разработка словаря (глоссария) терминов по лексикологии.	2	6
2.	Teildisziplinen der Lexikologie. Angelagerte Disziplinen.	2	2	Подготовка презентации для выступления на практическом занятии.	4	8
3.	Zur Definition des Wortes: das (ortho)graphische, phonetisch-phonologische, morphologische, syntaktische, semantische, pragmatische und prototypische Wort.	2	2	Составление модели «Универсальное определение слова».	4	8
4.	Wörter im Lexikon: das Buchlexikon vs. das mentale Lexikon.	2	2	Подготовка презентации для выступления на практическом занятии.	4	8
5.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (1): Grundwortschatz des Deutschen.	2	2	Прослушивание учебных аудиозаписей, просмотр видеоматериала.	4	8
6.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (2): Arten von Entlehnungen.	2	2	Поиск доп. информации в Интернете по теме практического занятия	4	8
7.	Lexikalische Semantik (1): Zum Problem der Wortbedeutung.	2	2	Подготовка устного сообщения для выступления на практическом занятии.	4	8
8.	Lexikalische Semantik (2): Methoden der Wortbedeutungsbeschreibung.	2	2	Составление матрицы компонентного анализа.	4	8
9.	Phraseologie: Merkmale von Phraseologismen. Kulturelle und soziale Markiertheit von Phrasologmen.	2	2	Выполнение творческих заданий. Подготовка к тестированию.	4	8
	Всего часов	18	18		34	70

6. Перечень семинарских, практических занятий и лабораторных работ

№ п/п	№ раздела и темы дисциплины	Наименование семинаров, практических и лабораторных работ	Трудоемкость (часы)	Оценочные средства	Формируемые компетенции
1	2	3	4	5	6
1.	Objekt und Gegenstände der Lexikologie. Die Entwicklung der Wissenschaftsdisziplin.	Objekt und Gegenstände der Lexikologie.	6	презентации + дискуссия	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
2.	Teildisziplinen der Lexikologie. Angelagerte Disziplinen.	Teildisziplinen der Lexikologie.	8	презентации + ролевая игра	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
3.	Zur Definition des Wortes: das (ortho)graphische, phonetisch-phonologische, morphologische, syntaktische, semantische, pragmatische und prototypische Wort.	Zur Definition des Wortes.	8	презентации + круглый стол	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
4.	Wörter im Lexikon: das Buchlexikon vs. das mentale Lexikon.	Buchlexikon vs. das mentale Lexikon.	8	презентации + полемика	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
5.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (1): Grundwortschatz des Deutschen.	Grundwortschatz des Deutschen.	8	презентации + диспут	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
6.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (2): Arten von Entlehnungen.	Arten von Entlehnungen.	8	презентации + дебаты	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
7.	Lexikalische Semantik (1): Zum Problem der Wortbedeutung.	Zum Problem der Wortbedeutung.	8	презентации + круглый стол	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
8.	Lexikalische Semantik (2): Methoden der Wortbedeutungsbeschreibung.	Methoden der Wortbedeutungsbeschreibung.	8	презентации + дискуссия	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23
9.	Phraseologie: Merkmale von Phraseologismen. Kulturelle und soziale Markiertheit von Phrasologmen.	Kulturelle und soziale Markiertheit von Phrasologmen.	8	Контрольная работа	ОПК-3, ОПК-7, ПК-23

6.1. План самостоятельной работы студентов

№ недели	Тема	Вид самостоятельной работы	Задание	Рекомендуемая литература	Кол во часов
1.	Angelagerte Disziplinen der Lexikologie: Lexikographie, Namenkunde, Computerlinguistik.	Составление и разработка словаря (глоссария) терминов по лексикологии.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	2
2.	Teildisziplinen der Lexikologie. Angelagerte Disziplinen.	Подготовка презентации для выступления на практич. занятии.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
3.	Zur Definition des Wortes: das pragmatische und das prototypische Wort.	Составление модели «Универсальное определение слова».	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
4.	Wörter im Lexikon: Struktur des mentalen Lexikons. Linguistische Modellierung in der Hirnforschung.	Подготовка презентации для выступления на практическом занятии.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
5.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (1): Die Klassifikation von Neologismen nach E. Riesel und E. I. Schendels.	Прослушивание учебных аудиозаписей, просмотр видеоматериалов по теме.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
6.	Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (2): Die Gliederung des Lehnguts nach L.R. Zinder und T.V. Stroeveva (1940).	Поиск доп. информации в Интернете по теме практического занятия	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
7.	Lexikalische Semantik: Komponentialsemantik. Binärprinzip – „omnis determinatio est negatio“ (Spinoza) - alles läßt sich zweiteilen. Probleme der Komponentialsemantik.	Подготовка устного сообщения для выступления на практическом занятии.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
8.	Lexikalische Semantik: Methoden der Wortbedeutungsbeschreibung. Semanalyse. Algorithmus der Semanalyse (Matrix, Merkmale, Seme, Semem, Archisemem, Archilexem).	Составление матрицы компонентного анализа.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4
9.	Phraseologie: Redensarten aus der Bibel.	Выполнение творческих заданий. Подготовка к тестированию.	Работа с литературой и источниками	См. раздел 8.	4

6.2. Методические указания по организации самостоятельной работы студентов

Особое место в освоении дисциплины «Лексикология (первый иностранный язык)» занимает самостоятельная работа студентов. Согласно учебного плана 34 часа отведено на самостоятельную работу студентов (СРС), что составляет 50 % от общего количества часов, отводимых на изучение данной дисциплины.

Методические рекомендации и учебно-методические материалы по СРС представляют собой комплекс материалов и подходов, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины в рамках СРС, а также рекомендации преподавателям по различным аспектам организации СРС.

Выполнение самостоятельной работы предусмотрено во внеаудиторной форме, без участия преподавателя, то есть вне наличия непосредственной обратной связи, корректирующих, контролирующих и оценивающих действий преподавателя. Преподаватель определяет цель, содержание деятельности, сроки выполнения заданий. Самостоятельность студента заключается в индивидуальном подходе при осуществлении заданного преподавателем объема и формата работы, в разработке методов решения поставленных проблем.

Самостоятельная учебная деятельность является видом познавательной деятельности, направленной на освоение предметных знаний, умений и культурно-исторического опыта. СРС предполагает максимальную активность в усвоении предметного содержания обучения, в становлении разнообразных способов деятельности. Это такой вид деятельности, при котором проявляются инициатива, ответственность, способность действовать без посторонней помощи. СРС обязательна для выполнения всеми студентами вне зависимости от уровня подготовки.

Для успешного самостоятельного освоения теоретического материала и приобретения необходимых практических навыков и умений необходимо:

- систематическая работа, связанная с изучением учебной и теоретической литературы по изучаемым проблемам лексикологии, работа с различными типами словарей;
- систематически вести конспекты лекций и дополнять их самостоятельно добытым теоретическим и фактологическим материалом;
- предварительное ознакомление со списком рекомендуемой литературы (обязательной и дополнительной), материалами и формами СРС;
- регулярное посещение занятий; в случае работы по индивидуальному графику необходимо отчитываться перед преподавателем каждые две недели по пройденным самостоятельно темам;
- в случае непонимания каких-либо моментов по изучаемой теме, на лекциях и семинарских занятиях необходимо задавать преподавателю вопросы;
- при анализе слова необходимо четкое понимание того, в какой парадигме проводится этот анализ - проводится ли он в терминах структурализма или когнитивной лингвистики (в широком понимании последней);

Предпосылкой для успешной работы по дисциплине являются интегрированные знания, полученные студентами при изучении истории языка, стилистики, интерпретации текста, практической и теоретической грамматики, фонетики, психологии.

Работа над той или иной теорией, связанной с проблемами лексикологии, включает следующие этапы:

- ▶ традиция и инновация: причины появления данной теории / метода;
- ▶ цели, задачи и методика;
- ▶ основные представители;
- ▶ критика теории / метода;
- ▶ практическое применение теории / метода для написания курсовой / ВКР.

Ответ следует оформлять в виде power-point-презентации или в ином формате представления.

7. Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы и проекты по данной дисциплине не предусмотрены.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля):

а) основная литература

1. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache [Text] = Лексикология современного немецкого языка : Учеб. пособие / M.D. Stepanova, I.I. Cernyseva. – М. : Академия, 2003. – 256 S. – ISBN 5-7695-0929-5 (50 экземпляров).
2. Искоз, А. Лексикология немецкого языка [Text] : на немецком языке = Deutsche lexikologie : für pedagogische Hochschulen und Fremdsprachenfakultäten / А. Искоз, А. Ленкова. – 3-е изд., испр. и доп. – Л. : Просвещение, 1970. – 296 с. (51 экземпляр).
3. Левковская, К. А. Лексикология современного немецкого языка [Text] : учебник / К. А. Левковская. – М. : Высш. шк., 1968. – 318 с. (22 экземпляра).
4. Ольшанский, И. Г. Лексикология. Современный немецкий язык [Text] : практикум : учеб. пособие для вузов = Lexikologie. Die deutsche Gegenwartssprache : Übungsbuch / И. Г. Ольшанский. – 3-е изд., испр. – М. : Академия, 2008. – 176 s. – (Высшее профессиональное образование). – ISBN 978-5-7695-5576-3 (35 экземпляров).

б) дополнительная литература

1. Arbeitsbuch Linguistik. Eine Einführung in die Sprachwissenschaft [Text] : учебное пособие / hrsg. Müller H. M. – 2., überarb. und aktualis. Auflage. – Paderborn ; München ; Wien; Zürich : Ferdinand Schöningh, 2009. – 532 S. - ISBN 978-3-8252-2169-0 (1 экземпляр).
2. Hundsnurscher, F. Neuere Methoden der Semantik [Text] : Eine Einführung anhand deutscher Beispiele / F. Hundsnurscher. – 2., durchgesehene Aufl. – Tübingen : Max Niemeyer Verlag, 1971. – 112 S. – (Germanistische Arbeitshefte ; 2). – ISBN 3-484-25010-0 (1 экземпляр).
3. Lexikon der Sprachwissenschaft [Text] : [Wörterbuch] / hrsg. von H. Bussmann. – 3., aktualisierte und erweiterte Auflage. – Stuttgart : Kroner Verlag, 2002. – 783 S. – ISBN 3-520-45203-0 (2 экземпляра).
4. Lexikon der Sprachwissenschaft [Text] / Hrsg. H. Bussmann. – 4. Auflage. – Stuttgart : Alfred Kroner Verlag, 2008. – 816 S. – ISBN 978-3-520-45204-7 (2 экземпляра).
5. Metzler Lexikon Sprache [Text] : mit 40 Abbildungen und 12 vierfarbigen Karten / ред. H. Gluck. – 3., neubearb. Auflage. – Stuttgart ; Weimar : Verlag J. B. Metzler, 2005. – 782 S. – ISBN 978-3-476-02056-7 (1 экземпляр).
6. Metzler Lexikon Sprache [Text]. – Stuttgart : Verlag J. B. Metzler, 1993. – 711 S. – ISBN 3-476-00937-8 (2 экземпляра).
7. Шевелева, Л.В. Лексикология современного немецкого языка: курс лекций: Учебное пособие. – М. : Высш. шк., 2004. – 240 S.– ISBN 5-06-005014-9 (2 экземпляра).
8. Schwarz, M. Semantik [Текст] : ein Arbeitsbuch / M. Schwarz. – 4., aktualisierte Auflage. – Tübingen : Günter Narr Verlag, 2004. – 223 S. – ISBN 3-8233-6085-X (1 экземпляр).
9. Schippan, Thea. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache [Text] / T. Schippan. – 2-е изд., испр. и доп. - Leipzig : VEB Bibliographisches Institut, 1987. – 307 S. – ISBN 3-323-00117-6 (5 экземпляров).
10. Stedje, A. Deutsche Sprache gestern und heute. Einführung in Sprachgeschichte und Sprachkunde [Text] : учебное пособие / A. Stedje ; Prell H. P. – 6. Auflage. – München : Wilhelm Fink Verlag, 2007. – 277 S. – ISBN 978-3-7705-4506-3 (1 экземпляр).

11. Городникова, М. Д. Лексикология современного немецкого языка [Text] : пособие для заочников / М. Д. Городникова, Е. В. Розен. – М. : Просвещение, 1967. – 166 с. – ISBN (?). (2 экземпляра).
12. Шевелева, Л. В. Лексикология современного немецкого языка [Text] : курс лекций: Учебное пособие / Л. В. Шевелева. – М. : Высш. шк., 2004. – 240 С. – ISBN 5-06-005014-9 (2 экземпляра).

Согласовано НБ ИГУ.

в) программное обеспечение

1. «**Kaspersky Endpoint Security** для бизнеса - Стандартный Russian Edition. 1500-2499 Node 2 year Educational Renewal License». – Срок действия: от 2017.12.13 до 2020-01-21.
2. **Microsoft Desktop Education** Allng License / software Assurance Pack Academic OLV 1 License Level E Enterprise. 1 Year. Срок действия: от 2018.12.01 до 2019.11.30.
3. **Drupal 7.5.4**. Условия правообладателя (Лицензия GPL-2.0 - ware free). Условия использования по ссылке: https://www.drupal.org/project/terms_of_use. Обеспечивает работу портала электронного портфолио студентов и аспирантов ИГУ <http://eportfolio.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
4. **Moodle 3.5.1**. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Moodle>. Обеспечивает работу информационно-образовательной среды <http://belca.isu.ru>. Срок действия: бессрочно.
5. **Google Chrome 54.0.2840**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Google_Chrome/ Срок действия: бессрочно.
6. **Mozilla Firefox 50.0**. Браузер – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.mozilla.org/ru/about/legal/terms/firefox/>. Срок действия: бессрочно.
7. **Opera 41. Браузер** – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www.opera.com/ru/terms>. Срок действия: бессрочно.
8. **PDF24Creator 8.0.2**. Приложение для создания и редактирования документов в формате PDF. – Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: https://en.pdf24.org/pdf/lizenz_en_de.pdf. Срок действия: бессрочно.
9. **VLC Player 2.2.4**. Свободный кроссплатформенный медиаплеер. Условия правообладателя (ware free). – Условия использования по ссылке: <http://www.videolan.org/legal.html>. Срок действия: бессрочно.
10. **BigBlueButton**. Открытое программное обеспечение для проведения веб-конференции. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/BigBlueButton>. Обеспечивает работу отдельного модуля Moodle 3.2.1 для работы ИОС. Срок действия: бессрочно.
11. **АСТ-Тест Plus 4.0** (на 75 одновременных подключений) и Мастер-комплект (АСТ-Maker и АСТ-Converter) (ежегодно обновляемое ПО), лицензий - 75шт.. Договор №1392 от 30.11.2016, срок действия: 3 года.
12. **Sumatra PDF**. свободная программа, предназначенная для просмотра и печати документов в форматах PDF, DjVu[4], FB2, ePub, MOBI, CHM, XPS, CBR/CBZ, для платформы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL 3-ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Sumatra_PDF. Срок действия: бессрочно.
13. **Media player home classic**. Свободный проигрыватель аудио- и видеофайлов для операционной системы Windows. Условия правообладателя (Лицензия GNU GPL - ware free). Условия использования по ссылке: https://ru.wikipedia.org/wiki/Media_Player_Classic. Срок действия: бессрочно.

14. **AIMP**. Бесплатный аудиопроигрыватель с закрытым исходным кодом, написанный на Delphi. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <https://www.aimp.ru/>. Срок действия: бессрочно.
15. **Speech analyzer**. Условия правообладателя (ware free). Условия использования по ссылке: <http://www-01.sil.org/computing/sa/index.htm>. Срок действия: бессрочно.
16. **Audacity**. Программа анализа звучащей речи. Условия правообладателя (**Лицензия - GNU GPL v2**). Условия использования по ссылке: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Audacity>. Срок действия правообладателя: бессрочно.
17. **Inkscape**. свободно распространяемый векторный графический редактор, удобен для создания как художественных, так и технических иллюстраций. Условия правообладателя: Лицензия **-GNU GPL 2 (ware free)**. Условия использования по ссылке: <https://inkscape.org/ru/download/>. Срок действия: бессрочно.
18. **Skype 7.30.0**. Бесплатное проприетарное программное обеспечение с закрытым кодом, обеспечивающее текстовую, голосовую и видеосвязь через Интернет между компьютерами, опционально используя технологии пиринговых сетей. Условия правообладателя (Лицензия Adware) - Условия использования по ссылке: <https://www.skype.com/ru/about/>. Срок действия: бессрочно.
19. **Adobe Acrobat Reader**. Бесплатный мировой стандарт, который используется для просмотра, печати и комментирования документов в формате PDF. Условия правообладателя: Условия использования по ссылке: <https://get.adobe.com/ru/reader/otherversions/>. Срок действия: бессрочно.
20. **Circles**. Программа интерактивной визуализации многоуровневых данных: числовых значений или древовидные структуры. Условия правообладателя (Лицензия BSD). Условия использования по ссылке: <https://carrotsearch.com/circles/free-trial/>.

г) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Das Institut für Deutsche Sprache - <http://www1.ids-mannheim.de/>
 Das sagt man so! - <http://www.dw.com/de/deutsch-lernen/das-sagt-man-so/s-32376>
 Datenbank-Infosystem (DBIS) - <http://rzblx10.uni-regensburg.de/dbinfo/fachliste.php>
 Der Podcast der Duden-Sprachberatung zum Anhören und Herunterladen - <http://www.duden.de/digitales/podcast>
 Einführung in die Semantik – <http://www.fb10.uni-bremen.de/khwagner/semantik/begleitmaterial.aspx>
 Germanistik im Netz - <http://www.germanistik-im-netz.de/>
 Germanistik im Netz » Datenbanken - <http://www.germanistik-im-netz.de/dbis/>
 SPIEGEL ONLINE Sprachforschung - <http://www.spiegel.de/thema/sprachforschung/>
 Sprachbar – Archiv - <http://www.dw.com/de/sprachbar-archiv-a/a-2216456>
 T-ONLINE Sprache - <http://www.t-online.de/themen/sprache>
 WISSENSCHAFT aktuell: Nachrichten zum Thema Linguistik - <http://www.wissenschaft-aktuell.de/rubriken/Linguistik.html>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Факультет располагает современной информационно-технологической инфраструктурой, обеспечивающей проведение всех видов дисциплинарной и междисциплинарной подготовки, лабораторной, практической и научно-исследовательской работы студентов, предусмотренных учебными планами.

В институте имеются в наличии

11 компьютерных классов (135 персональных компьютера, имеющих выход в Интернет);
 5 компьютерных классов и 35 мультимедийных класса, 1 – конференц-зал оснащены стационарным мультимедийным оборудованием для аудиовизуальной демонстрации материалов лекционных курсов (41 – проектор, 41 экран, 6 интерактивных досок); в 2-х

мультимедийных классах – находятся 2 телевизора с жидкокристаллическим экраном.

В учебном процессе применяется также передвижное презентационное оборудование: 34 ноутбука и 7 проекторов.

Все компьютеры оснащены необходимыми комплектами лицензионного программного обеспечения.

Компьютерные классы объединены в локальную сеть; обеспечивается доступ к информационным ресурсам, к различным базам данных; в читальных залах открыт доступ к справочной и научной литературе, к периодическим изданиям.

10. Образовательные технологии

Наряду с традиционными формами проведения аудиторных занятий (лекционные семинарские), предполагается использование активных и интерактивных форм: чтение лекций с мультимедийным сопровождением в PowerPoint, анализ и обсуждение конкретного языкового материала на семинарских занятиях. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, определяется главной целью (миссией) программы, особенностью контингента обучающихся, и в целом в учебном процессе составляет не менее 30% аудиторных занятий, что определяется требованиями ФГОС с учетом специфики ООП. Занятия лекционного типа для соответствующих групп студентов составляют более 40% аудиторных занятий.

Внеаудиторная работа студентов по дисциплине предполагает подбор иллюстративного материала по теоретическим вопросам, работу с электронными и онлайн-словарями, а также информационными ресурсами, представленными в сети Интернет. Помимо вышеперечисленного студенты выполняют контрольные работы в режиме on-line в образовательном портале ИГУ.

При наличии технической возможности, использовать компьютерную презентацию основных положений лекции и сообщений на семинарских занятиях в формате программы Power Point.

11. Оценочные средства (ОС):

11.1. Оценочные средства для входного контроля

Типовое задание:

1. Was ist ein Wort? Wie viele Wörter hat der folgende Satz?
Katharina hat den Kühlschrank nicht zugemacht.
2. Was ist der Wortschatz?
3. Was ist das Lexikon?
4. Was ist ein Neologismus? Was ein Archaismus? Geben Sie ein Beispiel!
5. Was ist der Unterschied zwischen Lexikologie und Lexikografie?

11.2. Оценочные средства текущего контроля:

№ п\п	Вид контроля	Контролируемые темы (разделы)	Компетенции, компоненты которых контролируются
1.	Контрольная работа	Итоговая контрольная работа.	ОПК-3 ОПК-7, ПК-23

Демонстрационный вариант контрольной работы.

Итоговая контрольная работа по лексикологии немецкого представляет собой письменное испытание (17 заданий), которое проводится с целью определить общий уровень владения изученным предметом.

1. Welche semantische Merkmale passen zu welchem Wort?
 A. Mann B. Junge C. Greis D. Ochse E. Kind
 a. menschlich, sehr alt, männlich
 b. menschlich, nicht erwachsen
 c. tierisch, erwachsen, männlich
 d. menschlich, erwachsen, männlich
 e. menschlich, nicht erwachsen, männlich.
2. Suchen Sie die Wortpaare heraus, die in einer Teil-Ganzes-Relation zueinander stehen:
 Arm, Haus, Fuß, Stirn, Waden, Augen, Fenster, Körper, Keller, Finger, Bein, Hand,
 Glasscheibe, Fuß, Ellbogen, Tür, Kopf, Knie.
3. Wie kommt ein Wort eigentlich in den Duden?
 a. Man kann beim Kultusministerium den Antrag auf Neuaufnahme eines Wortes stellen.
 b. Abonnenten des Duden-Newsletters können Wörter des Monats wählen, die aufgenommen werden.
 c. Das Wort muss in der Gegenwartssprache allgemein gebräuchlich sein.
4. Wie wird die Vergangenheitsform (Perfekt) von downloaden geschrieben?
 a. Ich habe down geloaded.
 b. Ich habe downgeloaded.
 c. Ich habe downgeloadet.
5. In dem Aufsatz „Lehnwörter und Lehnprägungen im Vor- und Frühdeutschen“ (1974) liegt seine Terminologie schließlich in ihrer endgültigen Form vor. Wer ist der Autor der Klassifikation des entlehnten Wortguts?
 a. L.R. Zinder b. H. Hirt c. W. Betz d. E. Knipf-Komlósi
6. Was sagt ein „neumodischer“ Jugendlicher laut Duden, wenn ihn etwas total begeistert hat?
 a. „Das haut mich um.“ b. „Das find ich knorcke.“ c. „Das flasht mich total.“
7. Bestimmen Sie aus welchen Sprachen folgende Wörter entlehnt sind:

A. Bankrott	a. Lateinisch
B. Kloster	b. Keltisch
C. Tee	c. Slawisch
D. Reich	d. Französisch
E. Steppe	e. Italienisch
F. Strasse	f. Indisch
G. Turnier	g. Slawisch
H. Gurke	h. Chinesisch
I. Reis	i. Lateinisch
8. Welche Definitionen passen zu welchem Wort?
 ... entwickelt solche Gesetzmäßigkeiten, die für alle Sprachen gelten.
 ... beschäftigt sich mit den Spezifika der Einzelsprachen.
 ... eine Teildisziplin der Sprachwissenschaft, die sich mit der maschinellen Verarbeitung von Sprache beschäftigt bzw. Computer benutzt, um das Wesen und die Funktion von Sprache zu erforschen.

... beschreibt die Speicherung und Verarbeitung der Wörter im menschlichen Gehirn bzw. „Geist“. Sie beschäftigt sich u. a. damit, welche Charakteristika das mentale Lexikon hat und aus welchen Modulen es besteht.

... Untersuchung der Veränderung von Wortschätzen (diachronische Entwicklung, u. A. in Bezug auf Archaismen, Neologismen, Entlehnungen) und des Bedeutungswandels von Lexemen.

- a. Historische Lexikologie
- b. Computerlinguistik
- c. Die spezielle Lexikologie
- d. Die allgemeine Lexikologie
- e. Die kognitive Lexikologie

9. Lexikalische Ketten

nass

trocken

feucht

klitschnass

knochentrocken

• Versuche die Adjektive so zu ordnen, dass sich eine Steigerung ergibt? Welches Adjektiv steht ganz am Anfang, welches ganz am Ende der “Wortkette”?

..... → → → →
→

10. Welchem Terminus werden diese Sätze zugeordnet!

- a. Das syntaktische Wort
- b. Das (ortho)graphische Wort
- c. Das phonologische Wort
- d. Das semantische Wort?

... ist eine Folge von Buchstaben, die von Leerzeichen umgeben ist, aber selbst kein Leerzeichen enthält.

... ist eine Sequenz von Lauten, deren linker und rechter Rand von phonologischen Grenzsignalen (insbesondere Sprechpausen, Wortakzent) angezeigt wird.

... zeichnet sich durch seine Eigenschaft aus, im Satz kombinierbar, austauschbar, verschiebbar und einschiebbar ist.

... ist der kleinste selbstständige Bedeutungsträger.

11. Welche Termini sind im Satz gemeint?

H..... bezeichnen Denotate, die es zum gegenwärtigen Zeitpunkt nicht mehr gibt (möglicherweise aber im Museum), A..... sind dagegen Wörter, bei denen es für die Denota-te neue Bezeichnungen gibt.

12. Bringen Sie die wichtigsten Entlehnungsperioden in die richtige Reihenfolge:

- A. Die Römerzeit, 50 v. Chr. – 500 n. Chr.
 - B. Die Zeit der Christianisierung, ca. 500-800 n. Chr.
 - C. 1150-1250
 - D. Die Zeit des Humanismus, Ende des 15. Jh.- 16. Jh.
 - E. 30-jähriger Krieg, 1600-1700
 - F. 19.-20. Jh.
- a. die „Dritte lateinische Welle“
 - b. die höfische Zeit
 - c. Alamodezeit

- d. die „Zweite lateinische Welle“
 e. Internationalismen
 f. die „Erste lateinische Welle“

13. Nennen Sie die 10 wichtigsten Anglizismen ohne passende deutsche Entsprechung im Überblick:

1. H.....re, 2. S....., 3. C.....ner, 4. Lea....., 5. Pe....., 6. Sk....., 7. B.....g, 8. Do....., 9. Fr....., 10. J.....

14. Ergänzen Sie die Definition von Prof. Dr. Monika Rothweiler (Universität Bremen): „Wörter sind zentrale Bausteine von Sprache. Unseren Wortschatzspeicher nennen wir“ (Rothweiler, 2001).

15. Nennen Sie die Hauptunterschiede zwischen dem Buchlexikon (BL) und dem men-talen Lexikon (ML):

-
-
-
-

16. Bringen Sie folgende Termini in die richtige Reihenfolge, um „Algorithmus der Semanalyse“ zu bekommen: Archisemem, Matrix, Seme, Merkmale, Archilexem, Semem.

..... → → → →
 → →

17. Welche Termini sind im Satz gemeint?

Wortf..... ist die Bezeichnung für eine Gruppe von Wörtern, die aus dem gleichen Wortstamm hervor gegangen sind.

Es handelt es sich beim Wortf..... also um eine Menge von partiell synonymen Wörtern / Lexemen, d.h. Lexemen mit einem gleichen / ähnlichem Inhalt / Bedeutungskern.

18. Zerlegen Sie die folgenden Wörter in ihre semantische Merkmale (+ / -) und grenzen Sie die einzelnen Wortbedeutungen voneinander ab.

“Stuhl“	“Hocker“
+ konkret	konkret
belebt	belebt
Artefakt	Artefakt
Möbelstück	Möbelstück
zum Sitzen	zum Sitzen
Beine	Beine
mehrere Personen	mehrere Personen
Rückenlehne	Rückenlehne
Armlehne	Armlehne

Worin unterscheiden sich die Bedeutungen dieser Wörter? In ...

Критерии оценивания:

«5» (отлично): студент дает правильное определение понятий, применяет теоретические знания на практике, не допускает ошибок при выполнении творческого задания.

«4» (хорошо): студент допускает неточности в формулировке определений и правил, применяет теоретические знания на практике, не допускает ошибок при выполнении творческого задания.

«3» (удовлетворительно): студент дает неправильное определение понятий, слабо применяет теоретические знания на практике, допускает ошибок при выполнении творческого задания.

«2» (неудовлетворительно): студент дает неправильное определение понятий, не применяет теоретические знания на практике, допускает ошибок при выполнении творческого задания.

11.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации (в форме Экз)

Примерный перечень вопросов и заданий:

1. Objekt und Gegenstände der Lexikologie. Die Entwicklung der Wissenschaftsdisziplin.
2. Teildisziplinen der Lexikologie. Angelagerte Disziplinen.
3. Zur Definition des Wortes: das (ortho)graphische, phonetisch-phonologische, morphologische, syntaktische, semantische, pragmatische und prototypische Wort.
4. Wörter im Lexikon: Inhaltswörter / lexikalische Wörter vs. Funktionswörter / grammatische Wörter. Zum Begriff offene / geschlossene Klassen.
5. Wörter im Lexikon: Unterschiede zwischen dem Buchlexikon und dem mentalen Lexikon.
6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (1): Grundwortschatz des Deutschen.
7. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene (2): Arten von Entlehnungen.
8. Zum Begriff „Grundwortschatz“: Die zeitliche Markierung des deutschen Wortschatzes.
9. Lehngutforschung in der deutschsprachigen und sowjetischen Germanistik.
10. Semanalyse. Algorithmus der Semanalyse (Matrix, Merkmale, Seme, Semem, Archisemem, Archilexem).
11. Komponentialsemantik. Binärprinzip – „omnis determinatio est negatio“ (Spinoza) - alles läßt sich zweiteilen. Probleme der Komponentialsemantik.
12. Semantische Relationen zwischen Wörtern: Relation der Bedeutungsgleichheit (Synonymie, Referenzidentität).
13. Semantische Relationen zwischen Wörtern: Relation der Bedeutungsähnlichkeit (partielle Synonymie).
14. Semantische Relationen zwischen Wörtern: Relation der Abstufung / Bedeutungshierarchie (Hyponymie, Hyperonomie, Kohyponymie, Meronymie).
15. Denotation vs. Konnotation.
16. Lexikalische Semantik (3): kognitive Bedeutungsbeschreibungen.
17. Semantische Relationen zwischen Wörtern: Relation des Andersseins (Kontradiktion, Antonymie, Konversion, Inkompatibilität).
18. Phraseologie: Merkmale von Phraseologismen.

Образец экзаменационного билета



МИНОБРНАУКИ РОССИИ федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Иркутский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ИГУ») Институт филологии, иностранных языков и медиакоммуникации	
---	--

ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1

Дисциплина	Б1.В.ОД.5 Лексикология (первый иностранный язык)
Направление подготовки	45.03.02 Лингвистика

1. Вопрос для проверки уровня обученности.

ЗНАТЬ: основные «параметры» лексикологии как научной дисциплины.
Objekt und Gegenstände der Lexikologie. Die Entwicklung der Wissenschaftsdisziplin.

2. Вопрос для проверки уровня обученности.

УМЕТЬ: устанавливать различия между созданными человеком словарями и ментальным лексиконом.
Wörter im Lexikon: Unterschiede zwischen dem Buchlexikon und dem mentalen Lexikon.

3. Задание для проверки уровня обученности.

ВЛАДЕТЬ: методом компонентного анализа.
Zerlegen Sie die folgenden Wörter in ihre semantische Merkmale (+ / -) und grenzen Sie die einzelnen Wortbedeutungen voneinander ab.
Sofa, das - gepolstertes Sitzmöbel mit Rückenlehne und Armlehnen, dessen Sitzfläche für mehrere Personen Platz bietet (<http://www.duden.de/rechtschreibung/Sofa>).
Bett, das – Möbelstück zum Schlafen, Ausruhen (<http://www.duden.de/rechtschreibung/Bett>).

Педагогический работник _____ Степаненко В.А.

И.о. заведующего кафедрой
 романо-германской филологии _____ Литвиненко Т.Е.

« ____ » _____ 20 __ г.

Разработчик:

к.ф.н., профессор
(занимаемая должность)

В.А. Степаненко
(инициалы, фамилия)

Программа рассмотрена на заседании кафедры романо-германской филологии

«20» февраля 2020 г.

Протокол № 6 Зав. кафедрой



Настоящая программа, не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.